

Le concept arabe de murū'a



# Le concept arabe de murū'a

*Vers une éthique de l'excellence dans  
la culture arabe classique*

*par*

Salah Natij



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Illustration de couverture : calligraphie du mot arabe *murūʿa*. Image libre de droit.

The Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available online at <https://catalog.loc.gov>  
LC record available at <https://lccn.loc.gov/2025017905>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: [brill.com/brill-typeface](http://brill.com/brill-typeface).

ISBN 978-90-04-54275-4 (hardback)

ISBN 978-90-04-54276-1 (e-book)

DOI 10.1163/9789004542761

Copyright 2025 by Koninklijke Brill BV, Plantijnstraat 2, 2321 JC Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill BV incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Schöningh, Brill Fink, Brill mentis, Brill Wageningen Academic, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau and V&R unipress.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher. Requests for re-use and/or translations must be addressed to Koninklijke Brill BV via [brill.com](http://brill.com) or [copyright.com](http://copyright.com).

For more information: [info@brill.com](mailto:info@brill.com).

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

*À la mémoire de ma mère, qui avait beaucoup de murū'a*



ولم أر في عيوب الناس عيباً ... كنتقص القادرين على التمام  
أبو الطيب المتنبّي

Je n'ai jamais vu de défaut pire que celui qu'ont ceux qui sont  
capables d'être parfaits

ABŪ L-ṬAYYIB AL-MUTANABBĪ (m. 353/965)



# Table des matières

Remarques préliminaires IX

Introduction : Place du concept de *murū'a* dans le champ de l'*adab* 1

- 1 **De *mar'* à *murū'a* : un processus éthique** 7
  - 1 Introduction 7
  - 2 Le terme *mar'* dans la poésie arabe classique 10
  - 3 Le terme *mar'* dans le discours coranique 12
  - 4 Signification éthique du passage de *mar'* à *murū'a* 20
  - 5 Comparaison heuristique entre *murū'a* et *ṭufūla* 24
  - 6 À propos de *murū'a* et *rujūla* 27
  - 7 Différence éthique entre *mar'* et *shakhṣ* 40
  
- 2 ***Murū'a* et *adab*** 57
  - 1 Introduction 57
  - 2 Sur le réseau de concepts d'*adab*, de *murū'a* et de *ẓarf* 58
  
- 3 **La *murū'a* comme une éthique de la maîtrise de soi** 66
  - 1 Introduction 66
  - 2 La *murū'a* comme source d'une éthique de l'authenticité personnelle 67
  
- 4 ***Murū'a* et *dīn* (religion)** 85
  
- 5 ***Murū'a* et genres de vie** 97
  - 1 Introduction 97
  - 2 L'idée de genres de vie comme démarche herméneutique 102
  - 3 Conclusion 113
  
- 6 **La *murū'a* : un rôle et un statut** 115
  
- 7 **La notion de *ḥayā'* dans ses rapports avec le concept de *murū'a*** 128
  - 1 Introduction 128
  - 2 Distinction entre *ḥayā'* (respect, pudeur) et *khajal* (honte) 131
  - 3 Le *ḥayā'* comme sentiment de respect humain et de justice 143
  - 4 Rapport entre *ḥayāt* (vie) et *ḥayā'* (respect humain, pudeur) 150
  - 5 Conclusion 165

8	<b>Surūr al-murūʿa : la murūʿa comme source de bonheur</b>	167
9	<b>La murūʿa et le souci socio-économique</b>	180
1	Introduction	180
2	Sur l'expression de « <i>al-ʿawn ʿalā l-murūʿa</i> »	181
2.1	<i>Première remarque</i>	188
2.2	<i>Seconde remarque</i>	190
3	La murūʿa et le problème moral de la pauvreté	195
4	<i>Iṣlāḥ al-maʿīsha</i> : une incitation à l'autonomie économique	197
10	<b>Murūʿa et responsabilité politique</b>	203
1	Introduction	203
2	<i>Muruʿa</i> et justice	205
11	<b>Murūʿa et langage</b>	211
1	Introduction	211
2	Le langage : la <i>murūʿa</i> manifeste	212
3	Le langage et la question du visage	216
4	Langage et pouvoir	224
12	<b>Le souci des autres : la murūʿa comme responsabilité étendue</b>	235
13	<b>L'idée de l'individu accompli (<i>al-rajul al-kāmil</i>) dans la pensée de l'<i>adab</i></b>	241
1	Introduction	241
2	<i>Al-rajul al-kāmil</i> et <i>al-insān al-kāmil</i>	246
3	L'individu accompli comme un individu <i>fāḍil</i> (excellent)	260
4	Conclusion : sur l'idée de <i>ghāya</i>	284
14	<b>De l'<i>adab</i> : de l'éducation à l'éducabilité</b>	288
	<b>Bibliographie</b>	299
	<b>Index des noms propres</b>	310
	<b>Index des notions</b>	313

## Remarques préliminaires

Pour faciliter la lecture de l'ouvrage, tous les passages cités et traduits en français sont accompagnés du texte original en caractères arabes. Cela permet au lecteur de lire plus facilement les passages tout en ayant la possibilité de contrôler les traductions. Les transcriptions sont utilisées uniquement pour les citations de mots isolés ou de phrases courtes.

Pour les transcriptions de l'arabe, nous utilisons les lettres et symboles suivants. Nous ne tenons pas compte des lettres solaires. Les désinences finales ne sont notées que lorsque c'est nécessaire :

### Les consonnes

ء	' (non notée si initiale)
ث	th
ج	j
ح	ḥ
خ	Kh
ذ	dh
ش	sh
ص	ṣ
ض	ḍ
ط	ṭ
ظ	ẓ
ع	'
غ	gh
و	w
ي	y

### Les voyelles

Brèves	Longues
a	ā
i	ī
u	ū